

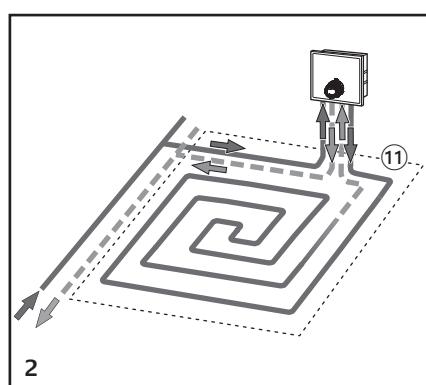
## Multibox 4 K

Unterputz-Einzelraumtemperaturregelung für Fußbodenheizungen mit Thermostatventil und Vorlaufanschluss

Montage- und Bedienungsanleitung

### Legende

- |                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| ① Befestigungsschiene       | ⑦ Vorlaufanschluss mit Absperrspindel |
| ② UP-Kasten                 | ⑧ Richtmarkierung                     |
| ③ Absperrspindel            | ⑨ Einstellschlüssel                   |
| ④ Entlüftungsventil         | ⑩ Index                               |
| ⑤ Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑪ Fußboden-Heizkreis                  |
| ⑥ Thermostat-Kopf K         | ⑫ äußere Wandschicht                  |
|                             | ⑬ Oberkante Fertigfußboden            |
|                             | ⑭ Abdeckplatte                        |
|                             | ⑮ Schrauben 4.2 x 50                  |
|                             | ⑯ Rahmen                              |



### Einbauhinweise

- Multibox 4 K im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑪ anschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2 und Abb. 3).
- Die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur muss für die Fußbodenheizung geeignet sein.
- Multibox 4 K so platzieren, dass der Thermostat-Kopf ⑥ die Temperatur der Raumluft erfassen und von dieser ungehindert umströmt werden kann (Abb. 3).
- Das Fußbodenheizungsrohr spiralförmig im Estrich verlegen (Abb. 2).
- Der Abstand zum Fertigfußboden ab Unterkante UP-Kasten muss mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

### Montage

#### Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen ( $B = \text{min. } 227 \text{ mm}$ ,  $T = \text{min. } 60 \text{ mm}$ ) und mit Befestigungsschienen montieren (Abb. 3). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht ⑫ ermitteln (Abb. 3).
- Arretierschrauben ⑤ lösen (Abb. 1).
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen (Abb. 1).

#### Rohr-Anschluss

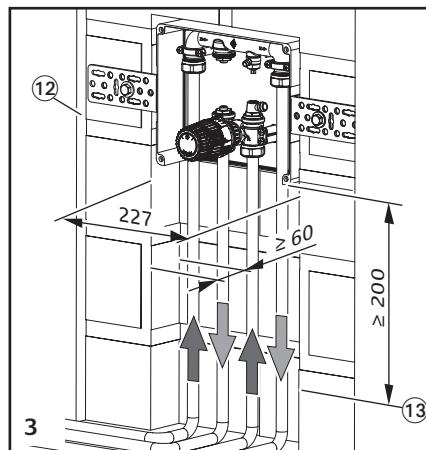
Für den Anschluss nur HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen bei einer Rohrwanddicke von 0,8 – 1,0 mm Stützhülsen einsetzen. Nach Rohr-Anschluss beiliegende Bauschutzauskleidung in UP-Kasten einsetzen und nach Abschluss der Rohrbauarbeiten wieder herausnehmen.

#### Thermostat-Kopf K

Thermostat-Kopf auf Ventilunterteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm). Der Einstellpfeil muss nach oben zeigen.

#### Rahmen und Abdeckplatte (Abb. 4)

Rahmen ⑯ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑮ befestigen. Sparclips am Thermostat-Kopf K ggf. zurückziehen und anschließend Abdeckplatte ⑭ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet.



### Absperrung des Thermostatventils

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperrspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Der Vorlauf wird an der Absperrspindel am Vorlaufanschluss ⑦ abgesperrt.

### Voreinstellung des Thermostatventils

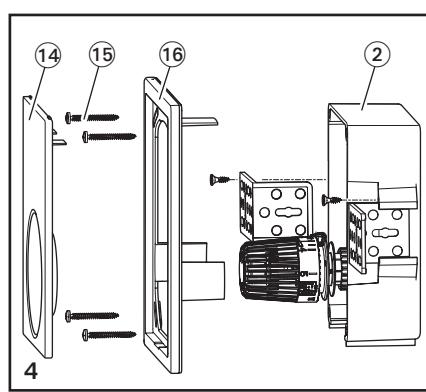
Die Voreinstellung kann zwischen 1 und 8 (Werkseinstellung) stufenlos gewählt werden. Mit dem Einstellschlüssel (Art.-Nr. 4360-00.142) oder Maulschlüssel (13 mm) Einstellung vornehmen oder verändern (Abb. 1).

- Einstellschlüssel ⑨ auf Ventiloberteil aufsetzen und verdrehen, bis er einrastet.
- Index ⑩ des gewünschten Einstellwertes auf die Richtmarkierung ⑧ des Ventiloberteiles drehen.
- Schlüssel abziehen. Einstellwert kann am Ventiloberteil aus Betätigungsrichtung abgelesen werden.

### Temperatureinstellung

#### Thermostat-Kopf K

Merkzahl	*	1	ℳ	2	3 *	4	5
Raumtemperatur [° C]	6	12	14	16	20	24	28



### Funktionsheizen

Funktionsheizen bei normgerechtem Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen. Beginn des Funktionsheizens nach Verlegung des Estrichs:

- Zementestrich 21 Tage
- Anhydritestrich 7 Tage

Mit Vorlauftemperatur 20 – 25 °C beginnen und diese 3 Tage halten. Maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur über die Steuerung des Wärmeerzeugers regeln. Ventil durch Linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C

GB  
F  
NL

- Multibox K Flush individual room control for floor heating systems with thermostatic valve and inlet connection.**
- Multibox K Coffret encastré pour régulation individuelle de la température des pièces pour chafages au sol avec robinet thermostatique et raccord de départ**
- Multibox K Verzonken individuele kamertemperatuurregeling voor vloerverwarming met thermostaatklep en voorloopaansluiting**

## Installation and Operating Instructions

### Key

①	Fixation bar
②	Flush box
③	Shutoff spindle
④	Air-venting value
⑤	Stop screw 4.2 x 19
⑥	Thermostatic head K
⑦	Inlet connection with shut-off spindle
⑧	Guide marking
⑨	Setting key
⑩	Index
⑪	Floor radiator circuit
⑫	Outer wall layer
⑬	Upper edge of finished floor
⑭	Cover plate
⑮	Screws 4.2 x 50
⑯	Frame

### Installation instructions

- Multibox 4 K must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit (11). Note direction of flow (Fig. 2 and Fig. 3).
- The supply temperature set by the system must be suitable for underfloor heating.
- Multibox 4 K is to be positioned so that the thermostatic head (6) can record the inside air temperature which, in turn, is able to freely circulate around the head (Fig. 3).
- The floor heating pipe is to be laid spirally in the cement floor (Fig. 2).
- The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

### Installation

#### Flush box

Position flush box (2) perpendicular to the wall slot made for it ( $W = \text{min. } 144 \text{ mm}$ ,  $D = \text{min. } 60 \text{ mm}$ ) and mount with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover.

Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer (12) (Fig. 3).
- Loosen stop screws (5) (Fig. 1).
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Tighten the stop screws (5) again (Fig. 1).

#### Pipe connection

Only use HEIMEIER compression fittings for the connection. Where the pipe wall thickness is 0.8 - 1.0mm and metallic sealing compression fittings are being used, use support bushes. After connecting the pipe, use the protective cover supplied in the flush box, and take it out again after the structural work has been completed.

#### Thermostatic Head K

Place thermostatic head on thermostatic valve body, screw on and tighten with rubber jaws wrench (approx. 20 Nm). The adjusting arrow must face upwards.

#### Frame and cover plate (Fig. 4)

Put the frame (16) on the flush box (2), align it and fasten with the enclosed screws (15). If necessary, remove the energy-saving clips on the thermostatic head K and then place the cover plate (14) on the frame and press it until it snaps in.

### Shutting off the thermostatic valve

The valve is closed by turning the shutoff spindle to the right (3) with an SW 5 hexagon key. The flow is shut off at the shutoff spindle at the inlet connection (7).

### Presetting the thermostatic valve

The presetting can be selected infinitely variably between 1 and 8. Use the setting key (No. 4360-00142) or spanner (13 mm) to carry out adjustments or changes (Fig. 1).

- Room temperature (9) on valve body and twist until it snaps in.
- Turn index (10) of the desired setting value to the directional marking (8) of the valve insert.
- Remove key. Setting value at the valve body can be read off from direction of actuation.

### Temperature Setting

#### Thermostatic Head K

Setting number	*	1	ℳ	2	3*	4	5
Room temperature [°C]	6	12	14	16	20	24	28

### Functional heating

Carry out functional heating of heating strip as conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Starting functional heating after laying the screed:

- Cement screed 21 days
- Anhydrite screed 7 days

Begin with a flow temperature of 20°C - 25°C and maintain for 3 days. Set the maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Open the valve by turning the protective cap to the left.

Note the screed manufacturer's instructions!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite floor: 55 °C
- Poured asphalt floor: 45 °C

Technical changes must be taken into account.

## Instructions de montage et d'utilisation

### Légende

①	Rail de fixation
②	Coffret encastré
③	Tige d'arrêt
④	Souape de ventilation
⑤	Vis d'arrêt 4,2 x 19
⑥	Tête thermostatique K
⑦	Raccord de départ
⑧	tige d'arrêt avec tige d'arrêt
⑯	Marquage directionnel
⑨	Clé de réglage
⑩	Marque
⑪	Circuit de chauffage par le sol
⑫	Couche externe du mur
⑬	Bord supérieur du plancher
⑭	Couvercle
⑮	Vis 4,2 x 50
⑯	Frame

### Instructions de montage

- Raccorder le module Multibox 4 K sur le circuit de retour, c'est-à-dire à l'extrémité du circuit de chauffage par le sol (11). Tenir compte du sens du flux (Fig. 2 et Fig. 3).
- La température de départ de l'installation doit être compatible avec le chauffage par le sol.
- Placer le module Multibox 4 K de sorte que la tête thermostatique (6) puisse détecter la température de l'air de la pièce et être contournée par celui-ci sans aucun obstacle (Fig. 3).
- Poser le tuyau du chauffage par le sol en spirale sur la chape (Fig. 2).
- La distance entre le bord inférieur du coffret encastré et le plancher doit être au moins égale à 200 mm (Fig. 3).

### Montage

#### Coffret encastré

Installez le coffret encastré (2) à la verticale dans la saignée prévue dans le mur (= min. 227 mm,  $P = \text{min. } 60 \text{ mm}$ ) et le monter avec les rails de fixation (Fig. 3). La distance entre le bord antérieur du coffret encastré et la cloison peut varier entre 0 et 30 mm en fonction du couvercle.

Orientez le coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison, de la manière suivante :

- Calculer l'épaisseur de la couche externe du mur (2) (Fig. 3).
- Défaire les vis d'arrêt (5) (Fig. 1).
- Orientez le bord antérieur du coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison.
- Revissez les vis d'arrêt (5) (Fig. 1).

#### Raccord tubulaire

Utilisez uniquement les raccords à bague de serrage HEIMEIER pour le raccordement. Dans le cas de raccords à joint métallique, utiliser des douilles de support si l'épaisseur des parois de tuyau est comprise entre 0,8 et 1,0 mm. Une fois le tuyau raccordé, installer le couvercle de protection fourni dans le coffret encastré et le retirer à l'issue des travaux de gros œuvre.

#### Tête thermostatique K

Placer la tête thermostatique sur le corps du robinet, visser et serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires en caoutchouc (à 20 Nm env.). La flèche doit être orientée vers le haut.

#### Cadre et couvercle (Fig. 4)

Placer la boîte (16) sur le coffret encastré (2), l'orienter et le fixer avec les vis fournies (15). Le cas échéant, retirer les écrous sur la tête thermostatique K, puis placer le couvercle (14) sur le cadre et appuyer jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

### Fermerture du robinet thermostatique

Le robinet se ferme en tournant vers la droite la tige d'arrêt (3) à l'aide d'une clé mâle coulée hexagonale 5 mm. Le déport doit être fermé au niveau de la tige d'arrêt située sur le raccord de départ (7).

### Prérglage du robinet thermostatique

Il est possible de définir le prérglage en continu de 1 à 8 (réglage d'usine). Procéder au réglage ou modifier celui-ci avec la clé de réglage (réf. 4360-00.142) ou une clé plate (13 mm) (Fig. 1).

- Placer la clé de réglage (9) sur le mécanisme du robinet et tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Amener, en tournant, la marque (10) correspondant à la valeur de réglage souhaitée en face du repère (8) du mécanisme du robinet.
- Retirer la clé. La valeur de réglage peut être lue sur le mécanisme du robinet, à partir du sens d'utilisation.

### Réglage de la température

#### Tête thermostatique K

Repère de réglage	*	1	ℳ	2	3*	4	5
Température de la pièce [°C]	6	12	14	16	20	24	28

### Chaudage fonctionnel

Réaliser le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Mise en marche du chauffage fonctionnel après la pose de la chape :

- chape en ciment 21 jours
- chape anhydrite 7 jours

Commencer avec une température de départ entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Réglér ensuite la température de conception maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de départ sera régulée à l'aide de la commande de la chaudière. Ouvrir le robinet en tournant vers la gauche le capuchon de protection.

Respecter les instructions du fabricant de la chape !

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
- Chape d'asphalte coulé : 45 °C

Sous réserve de modifications techniques.

## Montage- en bedieningshandleiding

### Legenda

①	Bevestigingsrail
②	Verzonken kast
③	Afsuitspil
④	Ontluchtingsklep
⑤	Vastzettschroef 4,2 x 19
⑥	Thermostaatkop K
⑦	Voorloopaansluiting met afsuitspil
⑧	Richtmarkering
⑨	Instelsleutel
⑩	Index
⑪	Vloerverwarmingskring
⑫	Buitenseitige wandlaag
⑬	Bovenzijde montagevloer
⑭	Afdekplaat
⑮	Voorloopaansluiting
⑯	Schroeven 4,2 x 50

### Montageaanwijzingen

- De Multibox 4 K dient in de terugloop op het einde van de vloerverwarmingskring (11) te worden aangesloten. Let op de stromingsrichting (afb. 2 en afb. 3).
- De door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur moet voor de vloerverwarming geschikt zijn.
- U dient de Multibox 4 K zodanig te plaatsen dat de thermostaatkop (6) de temperatuur van de kamerlucht kan detecteren en dat de kamerlucht ongehinderd om de thermostaat kan circuleren (afb. 3).
- Leg de vloerverwarmingsbuis in de vorm van een spiraal in de strijk (afb. 2).
- De afstand tot de montagevloer vanaf de verzonken kast dient minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

### Montage

#### Verzonken kast

Plaats de verzonken kast (2) loodrecht in de desbetreffende wandleug (b = min. 227 mm, d = min. 60 mm) en monter hem met behulp van bevestigingsspullen (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking 0 tot 30 mm bedragen. Lijn de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:

- Bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (12) (afb. 3).
- Draai de vastzetschroeven (5) los (afb. 1).
- Lijn de voorzijde van de verzonken kast uit aan de gewenste positie onder de montagewand.
- Draai de vastzetschroeven (5) weer aan (afb. 1).

#### Buigelaansluiting

Gebukt voor het aansluiten alleen HEIMEIER klemmschroefverbindingen. Bij metalisch dichtende klemmschroefverbindingen bij een buigwandsdikte van 0,8 - 1,0 mm dienen steunmanchetten te worden gebruikt. Plaats na het aansluiten van de buigel de bijgeleverde montagebeveiliging in de verzonken kast en verwijder deze weer na het beëindigen van de ruwbouwwerkzaamheden.

#### Thermostaatkop K

Plaats de thermostaatkop op de thermostatische afsluiter, schroef hem erop en draai de kop van met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm). De instelpijp moet naar boven gericht zijn.

#### Frame en afdekplaat (afb. 4)

Plaats het frame (16) tegen de verzonken kast (2), lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven (15). Trek de spaarclips aan de thermostaatkop K eventueel terug, plaat vervolgens de afdekplaat (14) op het frame en druk deze aan tot hij vastklkt.

### Afsluiting van de thermostaatkop

Sluit de klep door de afsuitspil (3) met een inbussleutel SW 5 naar rechts te draaien. De voorloop wordt aan de afsuitspil aan de voorloopaansluiting (7) aangesloten.

### Voorinstelling van de thermostaatkop

De voorinstelling kan tussen 1 en 8 (fabrieksinstelling) variabel worden gekozen. Met de instelsleutel (art.-nr. 4360-00.142) of bekleutel (13 mm) dient de instelling te worden uitgevoerd of veranderd (afb. 1).

- Plaats de instelsleutel (9) op het klepbovendeel en draai hem tot hij vastklkt.
- Draai index (10) van de gewenste instelwaarde naar de richtmerkering (8) van het klepbovendeel.
- Trek de sleutel los. De instelwaarde kan aan het klepbovendeel vanuit bedieningsrichting worden afgelezen.

### Temperatuurinstelling

#### Thermostaatkop K

Kergetal	*	1	ℳ	2	3*	4	5
Kamertermpatur [° C]	6	12	14	16	20	24	28

### Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij aan de norm beantwoordende verwarmingstrik conform EN 1264-4.

Begin het verwarmingsbedrijf na het leggen van de strijk:

- cementstriek 21 dagen
- anhydrietstriek 7 dagen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 - 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. Regel de voorlooptemperatuur via de besturing van de warmtegenerator. Open de klep door de montagekap naar links te draaien.

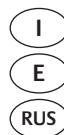
Let op de aanwijzingen van de strijfabrikant!

Overschrijd nooit de maximale striktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydrietstriek: 55 °C

- gietasfaltestrik: 45 °C

Technische wijzigingen voorbehouden.



**Multibox 4 K** Regolazione sotto intonaco della temperatura di stanza singola per pavimenti radianti con valvola termostatica e collegamento di mandata

**Multibox 4 K** Sistema empotrado para la regulación individual de la temperatura en calefacciones de suelo radiante, con válvula termostato y conexión de alimentación

**Multibox 4 K** Регулятор температуры для утопленного монтажа в отдельных помещениях для напольного отопления с терmostатическим вентилем и штуцером для подключения подачи

## Istruzioni per il montaggio e per l'uso

### Leggenda

① Barra di fissaggio	⑨ Chiave di regolazione
② Cassette sotto intonaco	⑩ Indice
③ Asta di sbarramento	⑪ Circuito di riscaldamento pavimento radiante
④ Valvola di spurgo	⑫ Strato parete esterno
⑤ Vite di arresto 4,2 x 19	⑬ Spigolo superiore pavimento finito
⑥ Testina termostatica K	⑭ Plastica di copertura
⑦ Collegamento di mandata con asta di chiusura	⑮ Viti 4,2 x 50
⑧ Tacca	⑯ Telai

### Procedura di montaggio

- Collegare Multibox 4 K nel tubo di ritorno alla fine del circuito di riscaldamento del pavimento radiante ⑪. Fare attenzione alla direzione di flusso (fig. 2 e fig. 3).
- La temperatura di mandata data dall'impianto deve essere adatta ai pavimenti radianti.
- Posizionare il Multibox 4 K in modo tale che la testina termostatica ⑥ possa rilevare la temperatura dell'aria della stanza e da questa possa circolare liberamente (fig. 3).
- Posare a spirale il tubo del riscaldamento a pavimento nel massetto (fig. 2).
- La distanza fra pavimento finito e spigolo inferiore della cassetta sotto intonaco deve essere di almeno 200 mm (fig. 3).

### Montaggio

#### Cassetta sotto intonaco

Inserire la cassetta sotto intonaco ② in verticale nella scanalatura della parete (a. = min. 227 mm; pr. = min. 60 mm) e montarla con barre di fissaggio (fig. 3). La distanza fra lo spigolo anteriore della cassetta e la parete finita può essere compresa fra 0 e 30 mm grazie alla copertura variabile.

La cassetta va allineata nel modo che segue sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita:

- stabilire lo spessore dello strato parete esterno ⑫ (fig. 3).
- svitare le viti di arresto ⑮ (fig. 1).
- allineare la cassetta sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita.
- avvitare di nuovo le viti di arresto ⑮ (fig. 1).

#### Attacco del tubo

Per l'attacco utilizzare solo raccordi di serraggio HEIMEIER. Nei raccordi di serraggio con tenuta metallica, ad uno spessore di parete di 0,8 - 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo. Dopo il collegamento del tubo inserire nella cassetta la copertura di protezione fornita e poi toglierla una volta ultimati i lavori.

#### Testina termostatica K

Applicare ed avitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola termostatica e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm). La freccia di regolazione deve essere rivolta verso l'alto.

#### Telai e piastra di copertura (fig. 4)

Applicare il telai ⑯ sulla cassetta sotto intonaco ②, allinearla e fissarla con le viti fornite ⑯. Se necessario estrarre i perni sulla testina termostatica K e quindi applicare la piastra di copertura ⑭ sul telai e premere finché non scatta.

### Chiusura della valvola termostatica

La valvola viene chiusa ruotando verso destra le aste ③ con una chiave esagonale da 5. La mandata viene chiusa sull'apposita asta sul collegamento di mandata ⑦.

### Preregolazione della valvola termostatica

La preregolazione può essere selezionata in continuo tra 1 e 8 (regolazione alla fornitrice). Con la chiave di regolazione (n. art.4360-00.142) o quella a ferrofilla (13 mm) eseguire o modificare la regolazione (fig. 1).

- Applicare la chiave di regolazione ⑨ sulla parte superiore della valvola e ruotare finché non scatta.
- Ruotare l'indice ⑩ del valore di regolazione desiderato sulla tacca ⑧ della parte superiore della valvola.
- Togliere la chiave. Il valore di regolazione può essere letto sulla parte superiore della valvola dal verso di azionamento.

### Regolazione della temperatura

#### Testina termostatica K

Numerico di rif.	⑨	1	⑩	2	3	⑨	4	5
Temperatura dell'ambiente [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Funzione di riscaldamento

Eseguire funzione di riscaldamento a massetto conforme alle norme EN 1264-4. Inizio della funzione di riscaldamento dopo la posa del massetto:

- massetto di cemento 21 giorni

- massetto di anidride 7 giorni

Iniziare con una temperatura di mandata di 20 - 25 °C e mantenerla 3 giorni.

Regolare la temperatura massima di posa e mantenerla 4 giorni. Regolare la temperatura di mandata mediante il comando del generatore di calore. Aprire la valvola ruotando verso sinistra il cappuccio di protezione.

Osservare le avvertenze del produttore del massetto!

Non superare la temperatura max. del massetto nella zona dei tubi di riscaldamento:

- massetto di cemento e di anidride: 55 °C

- massetto in mastice di asfalto: 45 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

## Instrucciones de montaje y de uso

### Leyenda

① Barra di fijación	⑨ Llave de ajuste
② Cassette sotto intonaco	⑩ Índice
③ Asta di sbarramento	⑪ Circuito de riscaldamiento pavimento radiante
④ Valvola di spurgo	⑫ Vástago de cierre
⑤ Vite di arresto 4,2 x 19	⑬ Válvula de purga
⑥ Testina termostatica K	⑭ Círculo de riscaldamiento
⑦ Collegamento di mandata con asta di chiusura	⑮ Placa de cubierta
⑧ Tacca	⑯ Tornillo de bloqueo 4,2 x 19
	⑰ Cabeza termostática K
	⑱ Conexión de alimentación con vástago de cierre
	⑲ Placa de cubierta
	⑳ Viti 4,2 x 50
	㉑ Telai
	㉒ Marca de referencia

### Instrucciones de montaje

- Conectar Multibox 4 K en el circuito de retorno, al final del circuito de calefacción de suelo ⑪. Observar el sentido de flujo (fig. 2 y fig. 3).
- La temperatura de alimentación de la instalación tiene que ser adecuada para suelo radiante.
- Multibox 4 K debe ser instalado de modo que la cabeza termostática ⑥ pueda registrar la temperatura del aire ambiente, debiendo circular el aire sin impedimentos en todo su contorno (fig. 3).
- Instalar los tubos de calefacción en forma de espiral en el pavimento (fig. 2).
- La distancia entre la altura final del suelo y el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm (fig. 3).

### Montaje

#### Caja empotrada

Montar la caja empotrada ② en posición vertical dentro de la ranura prevista para ello en la pared (anclura = min. 227 mm, profundidad = min. 60 mm) y con los riales de fijación ③ (fig. 3). La distancia entre el canto delantero de la caja y la pared puede variar de 0 a 30 mm debido a la tapa.

Alinear la caja empotrada en la posición deseada por debajo de la pared como se indica a continuación:

- Determinar el grosor de la capa exterior de la pared ⑫ (fig. 3).
- Aflojar los tornillos de bloqueo ⑯ (fig. 1).
- Alinear el canto delantero de la caja empotrada en la posición deseada bajo la pared.
- Apretar de nuevo los tornillos de bloqueo ⑯ (fig. 1).

#### Conexión del tubo

Utilizar únicamente los rallos de apriete de HEIMEIER para realizar la conexión. Utilizar los mangústos de apoyo para rallos de apriete con sellado metálico en caso de gresores de pared del tubo de 0,8 - 1,0 mm. Una vez realizada la conexión del tubo, colocar en la caja empotrada la tapa de protección para la obra y retirarla al finalizar las obras.

#### Cabeza termostática K

Colocar la cabeza termostática en la parte inferior de la válvula, atornillar y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm). La flecha de ajuste tiene que señalar hacia arriba.

#### Cuadro y tapa (fig. 4)

Colocar el cuadro ㉑ en la caja empotrada ②, alinear y fijar con los tornillos adjuntos ㉒. Retirar los clips fijadores de la cabeza termostática K, si es preciso, colocar la tapa ㉓ en el cuadro y presionar hasta que quede encajada.

### Cierre de la válvula termostática

Para cerrar la válvula, girar hacia la derecha el vástago de cierre ③ con una llave de tubo hexagonal SW 5. La conexión de alimentación dispone de un vástago ⑦ para cerrar ésta.

### Regulación previa de la válvula termostato

Los valores de la regulación previa pueden variar de 1 a 8 (ajuste de fábrica) de forma continua. Realizar el ajuste o modificarlo con la llave de ajuste (referencia 4360-00.142) o la llave de boca (13 mm), (fig. 1).

- Colocar la llave de ajuste ⑨ en la parte superior de la válvula y girar hasta que quede enclavada.
- Girar el índice ⑩ con el valor de ajuste deseado hasta la marca de referencia ⑧ de la parte superior de la válvula.
- Retirar la llave. El valor de ajuste puede leerse en la parte superior de la válvula desde la dirección de activación.

### Ajuste de la temperatura

#### Cabeza termostática K

Ajuste	⑨	1	⑩	2	3	⑨	4	5
Temperatura ambiente [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Secado del pavimento

Efectuar el secado del pavimento normalizado para calefacciones según la norma EN 1264-4.

Comienzo del secado tras la realización del pavimento:

- pavimento de cemento 21 días

- pavimento de anhidrita 7 días

Comenzar con una temperatura de mandata de 20 - 25 °C e mantenerla 3 giorni.

Regolare la temperatura massima di posa e mantenerla 4 giorni. Regolare la temperatura di mandata mediante il comando del generatore di calore.

Aprire la valvola ruotando verso sinistra il cappuccio di protección.

Osservare las indicaciones del fabricante del pavimento.

No se debe superar la temperatura máxima del pavimento en la zona de los tubos de calefacción:

- pavimento de cemento y de anhidrita: 55 °C

- pavimento de asfalto fundido: 45 °C

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

## Rуководство по монтажу и обслуживанию

### Легенда

① Шина крепления	⑥ Регулировочный ключ
② Коробка для скрытого монтажа	⑦ Отметка
③ Запорный шпиндель	⑧ Контура отопления в полу
④ Вентиляционный клапан	⑨ Наружный слой стены
⑤ Стопорный винт 4,2 x 19	⑩ Верхняя кромка готового пола
⑥ Терmostатическая головка K	⑪ Крышка
⑦ Штуцер для подключения подачи с запорным шпинделем	⑫ Винты 4,2 x 50
	⑬ Рама
	⑭ Отметка

### Указания по монтажу

- Multibox 4 K no necesita ser conectado en la línea de suministro de agua. Identificar el sentido de flujo (fig. 2 y fig. 3).
- La temperatura de alimentación de la instalación tiene que ser adecuada para suelo radiante.
- Multibox 4 K debe ser instalado de modo que la cabeza termostática ⑥ pueda registrar la temperatura del aire ambiente, debiendo circular el aire sin impedimentos en todo su contorno (fig. 3).
- Instalar los tubos de calefacción en forma de espiral en el pavimento (fig. 2).
- La distancia entre la altura final del suelo y el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm (fig. 3).

### Монтаж

#### Коробка для скрытого монтажа

Установите по отверстии коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренные для нее углубления в стенах (ширина не менее 227 мм, глубина не менее 60 мм) и смонтируйте ее посредством шин крепления (рис. 3). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены ⑨ (рис. 3).
- Откройте стопорные винты ⑩ (рис. 1).
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑩ (рис. 1).

#### Подсоединение труб

Для подсоединения используйте только зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. В случае зажимных штуцерных соединений с уплотнением металла при толщине стенок трубы 0,8 - 1,0 mm используйте поддерживаемые гильзы. После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа имеющуюся защитную крышку и после окончания работ на монтаж трубы снова извлеките ее.

#### Терmostатическая головка K

Установите терmostатическую головку на нижнюю часть терmostатического вентиля,哐и втулку и тую затяжки плоскогубцами с резиновыми губками (примерно 20 Nm). Регулировочная стrelka должна быть направлена вверх.

#### Рама и крышка (рис. 4)

Установите раму ⑯ на коробку для скрытого монтажа ②, выставьте ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов ⑯. При необходимости отвинтите назад зажимы на терmostатической головке K, а затем приставьте крышку ⑭ к раме и прижмите ее, пока она не зафиксируется.

### Перекрытие терmostатического вентиля

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного шпиндела ⑤ с помощью торцовочного ключа на 5 mm. Подача перекрывается запорным шпинделем на штуцере для подключения подачи ⑦.

- Установите на верхнюю часть вентиля запорный ключ ⑤ и поверните его до фиксации.

- Поверните ключ до совмещения желательной метки ⑨ с соответствующей отметкой ⑩ на верхней части вентиля.
- Уберите ключ. Настройное значение можно просмотреть на верхней части вентиля со стороны поворота.

### Регулировка температуры

#### Терmostатическая головка K

Отметка	⑨	1	⑩	2	3	⑨	4	5
Температура в помещении [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Функциональное отопление

Осуществляйте функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стажки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Начало функционального отопления после укладки бесшовного пола:

- цементный бесшовный пол через 21 день

- антидиритовый бесшовный пол через 7 дней

Начните с темперaturas в подводящей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Установите максимальную расчетную темперaturу и поддерживайте ее в течение 4 дней. Регулируйте темперaturу в подводящей линии с помощью системы управления теплового агрегата. Откройте вентиль путем вращения защитной крышки против часовой стрелки.

Выполните указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- цементный и антидиритовый бесшовный пол: 45 °C

- бесшовный пол из литього асфальта: 45 °C

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.



**Multibox 4 K Podtynkowy indywidualny regulator temperatury pomieszczeń dla układów ogrzewania podłogowego z zaworem termostatycznym i przyłączeniem dopływu**

**Multibox 4 K Podomítková regulace teploty jednotlivých místností v systémech podlahového vytápění pomocí termostatického ventilu a připojky přívodu vody**

**Multibox 4 K Podomietková regulácia priestorovej teploty pre podlahové vykurovanie s termostatickým ventilom a prípojkou prívodu**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Legenda

① szyna mocująca	⑨ klucz nastawczy
② skrzynka podtynkowa	⑩ wskaźnik
③ wrzeciono odcinające	⑪ obwód ogrzewania podłogowego
④ zawór odpowietrzający	⑫ zewnętrzna powierzchnia ściany
⑤ śrubka zabezpieczająca 4,2 x 19	⑬ powierzchnia górowej posadzki
⑥ głowica termostatyczna K	⑭ pokrywa
⑦ przyłącze dopływu	⑮ śruby 4,2 x 50
z wrzecionem odcinającym	⑯ rama
⑧ znaczek nastaw	⑰ orientacyjny znak

### Wytyczne montażu

- Multibox 4 K należy podłączyć na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego (rys. 3). Zwrócić uwagę na kierunek przepływu (rys. 2 i rys. 3).
- Temperatura na dopływie uzyskiwana przez instalację musi być dostosowana do ogrzewania podłogowego.
- Multibox 4 K umieścić w miejscu, w którym głowica termostatyczna (6) może mierzyć temperaturę opływającą ją bez przeszkód powietrza w pomieszczeniu (rys. 3).
- Rure ogrzewania podłogowego ułożyć spirali w jastrychu (rys. 2).
- Doległość od górowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtynkowej musi wynosić co najmniej 200 mm (rys. 3).

### Montaż

#### Skrzynka podtynkowa

Skrzynkę podtynkową (2) umieścić pionowo w przewidzianym otworze w ścianie (szer. = min. 227 mm, głeb. = min. 60 mm) (rys. 3). Odstęp krawędzi czolowej skrzynki podtynkowej od górowej ściany każdej zmiennej pokrywy może wynosić od 0 do 30 mm.

Pozycje skrzynki podtynkowej poniżej górowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:

- Ustawić grubość zewnętrznej warstwy ściany (rys. 3).
- Położyć śruby zabezpieczające (5) (rys. 1).
- Ustawić krawędź dolną skrzynki podtynkowej w żądanej pozycji poniżej powierzchni górowej ściany.
- Dokończyć śruby zabezpieczające (5) (rys. 1).

#### Podłączanie rur

Do podłączania używać wyłącznie dwużelazek zaciskowych HEIMEIER. W przypadku dwużelazek gwintowanych zaciskowych z uszczelnieniem metalowym przy rurach o grubości śnieżanki od 0,8 – 1,0 mm stosować tulejki wsparcze. Po podłączaniu rur założyć na skrzynkę podtynkową pokrywe ochronną montażową, a po zakończeniu robót budowlanych stanu surowego zdjąć ją.

#### Główka termostatyczna K

Główce termostatycznej nadłożyć na dolny element zaworu termostatycznego, przekręcić i dociągnąć kleszczami o gumowanych szczepek (ok. 20 Nm). Strzałka nastawcy musi być skierowana w góre.

#### Rama i pokrywa (rys. 4)

Ramę (16) przyłożyć do skrzynki podtynkowej (2), wyregulować i przymocować przy użyciu dołączonych śrub (15). W razie potrzeby odciągnąć zatraski oszczęściowie na głowicy termostatycznej K, a następnie przyłożyć pokrywę (14) do ramy i docisnąć, aby się zatrzasnęła.

### Odcinanie zaworu termostatycznego

Zawór zamknięty poprzez obrót wrzeciona odcinającego (3) w prawo przy użyciu klucza kołkowego szesnastkowego RK 5. Dopyl odcina się na wrzecionie odcinającym przy przyłączu dopływu (7).

### Nastawa wstępna zaworu termostatycznego

Nastawa wstępna można wybrać płynnie w zakresie od 1 do 8 (nastawa fabryczna). Przy użyciu klucza nastawczego (nr art. 4360-00,142) lub klucza maszynowego płaskiego (13 mm) nastawić lub zmienić nastawę (rys. 1).

- Klucz nastawczy (9) nałożyć na element górnego zaworu i obrócić do momentu zaskoczenia.
- Wskaznik (10) w żądanej nastawie przekręcić na znaczek (8) elementu górnego zaworu.
- Zdejmąć klucz. Wartość nastawy odczytać można na elemencie górnym, patrząc z kierunku obsługi.

### Nastawa temperatury

#### Główka termostatyczna K

Liczba nastawy	⊗	1	☽	2	3	⊗	4	5
Temperatura pomieszczenia [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Pierwsze nagzewanie

Pierwsze nagzewanie przy jastrychu grzewczym zgodnym z normą przeprowadzić w oparciu o normę EN 1264-4.

Rozpoczęcie pierwszego nagzewania po wyaniu jastrychu:

- jastrzych cementowy 21 dni
- jastrzych anhydrytowy 7 dni

Rozpocząć od temperatury 20–25 °C na dopływie i utrzymywać ją przez 3 dni.

Ustawić maksymalną temperaturę projektową i utrzymywać ją przez 4 dni.

Temperaturę na dopływie regulować za pomocą sterowania twitomoczy ciępla.

Obracając w lewo pokrywę ochronną montażową, otworzyć zawór.

Przestęgać wskazówek producenta jastrychu.

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:

- jastrzych cementowy i anhydrytowy: 55 °C
- jastrzych wylewanym asfaltowy: 45 °C

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

## Návod k montáži a obsluze

### Legenda

① pripievnivaci lišta	⑨ nastavovaci klíč
② podomítková krabice	⑩ ukazatel
③ uzávraťaci sŕub	⑪ okruh podlahového vytápění
④ odvzdušňovací ventil	⑫ vnútřní vrstva steny
⑤ aretační sŕub 4,2 x 19	⑬ horní hrana hotové podlahy
⑥ termostatická hlavica K	⑭ krycí deska
⑦ pripojka prívodu	⑮ šrouby 4,2 x 50
z uzaváracím vretenom	⑯ rám
⑧ orientační znak	⑰ značka zarovnania

### Pokyny pro montáž

- Pripojte Multibox 4 K ze zpevnění větrů na konci okruhu podlahového vytápění (1). Dbejte na směr toku (obr. 2 a obr. 3).
- Teplota nastavená v topné věti musí být vhodná pro podlahové vytápění.
- Multibox 4 K umistěte tak, aby termostatická hlavice (6) mohla mít teplotu vzduchu v místnosti a kolem ní možně neomezeně proudit vzduchu (obr. 3).
- Trubku podlahového vytápění položte spirálitě do potoku (obr. 3).
- Vzdálosť spodní hrany podomítové krabice od hotové podlahy musí činit minimálně 200 mm (obr. 3).

### Montáž

#### Podomítková krabice

Vsadte podomítovou krabici (2) svisle do určeného vybrání ve stěně (šířka = min. 227 mm, tloušťka = min. 60 mm) (rys. 3). Odstup krawędzi czolowej skrzynki podtynkowej od górowej ściany każdej zmiennej pokrywy może wynosić od 0 do 30 mm.

Pozycje skrzynki podtynkowej poniżej górowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:

- Zmierzyć tloušťku vnútřní vrstvy steny (12) (rys. 3).
- Povolte aretační sŕub (8) (rys. 1).
- Vyvortejte přední hrancu podomítové krabice do požadované polohy v hotové stěně.
- Opět utáhněte aretační sŕubou (6) (rys. 1).

#### Pripojení trubek

Pro pripojenie používajte jen svárci šroubové spoje HEIMEIER. V případě kovových těsnících svárcích šroubových spojů pro trubky s tloušťkou stěny 0,8 – 1,0 mm použijte podpěrná pouzdra. Po pripojení trubek na podomítovou krabici stavební ochranný kryt, který byl upomínaný výrobkem.

#### Termostatická hlavice K

Nasadte termostatickou hlavicu na spodní část ventilu termostatu, nařsuďujte ji a pevně utáhněte kleštěmi s přívýkami čelistmi (cca 20 Nm). Nasadovací šípka musí ukazovat nahoru.

#### Rám a krycí deska (obr. 4)

Na podomítovou krabici (2) nasadte rám (16), vyvortejte ho a připevněte pomocí přiložených šroubou (15). Připadně z termostatické hlavice K stáhněte úsporné zárazky a potom na rám nasadte krycí desku (14) a zatlačte ji, až zapadne.

### Zavření termostatického ventilu

Ventil se zavírá otáčením uzavíracího vretena (3) doprava klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem o velikosti 5. Přívod vody se uzavírá uzavíracím vretenem na připojení prívodu (1).

### Prednastavení termostatického ventilu

Prednastavení je plně provádět mezi hodnotami 1 a 8 (výrobní nastavení). Provedte nastavení nebo ho změňte pomocí nastavovacího klíče (č. artiklu G 4360-00,142) nebo otevřeného klíče (13 mm) (obr. 1).

- Nastavovací klíč (9) nasadte na horní část ventilu a otočte s ním, až zapadne.
- Ukazatel (10) nařsuďte na vnitřní část ventilu a otočte s ním, až zapadne.
- Vytáhněte klíč. Nasadovou hodnotu lze odečíst na horní části ventilu ze strany ovládání.

### Nastavení teploty

#### Termostatická hlavice K

Značka	⊗	1	☽	2	3	⊗	4	5
Izbová teplota [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Funkční zahřátí

V souladu s normou EN 1264-4 provedte funkční zahřátí normovaného topného potoku.

Zahájení funkčního zahřívání po položení potoku:

- cementový potér 21 dní

- anhydrytový potér 7 dní

Začněte s trawlou v topné věti 20 – 25 °C a udržujete ji po 3 dny. Nastavte maximální dimenzovanou teplotu a udržujete ji po 4 dny. Teplotu v topné věti regulujte ovládáním tepelného zdroje. Otevřete ventil otočením ochranné krytky dole. Dbejte pokynu výrobce potoku!

V oblasti topných trubek nepřekračujte maximální teplotu potoku:

- cementový a anhydrytový potér: 55 °C

- potér litým asfalem: 45 °C

## Návod na montáž a obsluhu

### Legenda

① Nastavovací klíč	⑨ Nastavovací klíč
② Krabica pod omietku	⑩ Index
③ Uzávraťacie vreteno	⑪ Okruh podlahového vytápění
④ Odvzdušňovací ventil	⑫ Vonkajšia vrstva steny
⑤ Aretačná sŕuba 4,2 x 19	⑬ Horná hrana hotové podlahy
⑥ Aretačná sŕuba 4,2 x 19	⑭ Krycia doska
⑦ Termostatická hlavica K	⑮ Skrutky 4,2 x 50
⑧ Prípojka prívodu	⑯ Rám
z uzaváracím vretenom	⑰ Značka zarovnania

### Pokyny k inštalácii

- Multibox 4 K pripojte v spätnom toku na konci okruhu podlahového vytápění (1). Zohľadnite smer prúdenia (obr. 2 a obr. 3).
- Prirodňa teplota prechádzajúca zariadením musí byť vhodná pre podlahové vytáprenie.
- Multibox 4 K umiestňte tak, aby termostatická hlavica (6) možna měřit teplotu vzduchu v místnosti a kolem ní možně neomezeně proudit vzduchu (obr. 3).
- Trubku podlahového vytápěnia položte spirálitě do potoku (obr. 3).
- Vzdálosť spodnej hrany podomítové krabice od hotové podlahy musí činit minimálne 200 mm (obr. 3).

### Montáž

#### Škatuľa pod omietku

Škatuľu pod omietku (2) položte kolmo do stanovenej štrbiny v stene (B = min. 227 mm, T = min. 60 mm) a namontujte pomocou upevňovacích lístov (obr. 3). Vzdialenosť medzi prednou hranou škatule pod omietku a hotovou stenu môže byť vďaka variabilnému zakrytu 0 až 30 mm.

Krabici pod omietku vycentrujte do želané polohy pod hotovou stenu nasledujúcim spôsobom:

- Zistite hrúbku vonkajšej vrstvy steny (12) (rys. 3).

Uvoľníte aretačné skrutky (5) (rys. 1).

Prednú hrancu škatule pod omietku vycentrujte na želanú polohu pod hotovou stenu.

Aretačné skrutky (5) znova utiahnite (obr. 1).

#### Pripojenie potrubia

Na pripojenie používajte iba upínacie skrutkové spoje HEIMEIER. Pri kovových tesniacich upínacích skrutkových spojoch pri hrubke steny rúky 0,8 – 1,0 mm použiť oporné objímky. Po pripojení potrubia použiť priložený ochranný kryt v krabičke pod omietku a vyberte ho znova po dokončení prácu na inštalácii potrubia.

#### Termostatická hlavica K

Nasadte termostatickou hlavicu K na spodnú časť termostatického ventilu, naskrutkujte ju a pevně pritiahnite pomocou kľúča s gumovými čelusťami (cca 20 Nm). Nasadovacia šípka musí ukazovať hore.

#### Rám a krycia doska (obr. 4)

Rám (16) osadte na škatuľu pod omietku (2), využorajte a upevnite pomocou priložených skrutiek (15). Nastiahnite úsporné klypy na termostatickú hlavicu K, priepr. ju stiahnite späť a následne nasadte na rám kryciu dosku (14) a zatlačte ju, až zaklapne.

### Uzavretie termostatického ventilu

Ventil sa uzavíra otočením uzavíracieho vretena (3) smerom doprava pomocou šesthranného kľúča SW 5. Prívod sa na uzavíratcom vretene uzavrie na pripojke (1).

### Prednastavenie termostatického ventilu

Prednastavenie sa môže plynulo zvoliť medzi 1 až 8 (výrobné nastavenie). Vykonať alebo zmeniť nastavenie pomocou nastavovacieho kľúča (č. č. 4360-00,142) alebo otevřeného kľúča (13 mm) (obr. 1).

- Nastavovací kľúč (9) nasadte na vrchnú časť ventilu a otočte, až kým nezaklapne.

- Index (10) nařsuďte na vrchnú časť ventilu.

- Stiahnite kľúč. Nastavená hodnota sa dá odčítať na hornej časti ventilu zo smeru ovládania.

### Nastavenie teploty

#### Termostatická hlavica K

Značka	⊗	1	☽	2	3	⊗	4	5
Izbová teplota [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Funkčné kúrenie

Funkčné kúrenie pri normovanom potoku na využívané podlahy vykonávajte podľa EN 1264-4.

Začíname funkčné kúrenie na polohu potoku.

- Cementový potér 21 dní

- Anhydrytový potér 7 dní

Začniete s trawlou v topné věti 20 – 25 °C a udržujete ju 3 dny. Nastavte maximálnu dimenzovanú teplotu a udržite túto 4 dni. Prívodnú teplotu regulujte cez riadenie generátora tepla. Otvorte ventil otočením stavebnej ochrannej čiapkyvlavo. Dodržiavajte pokyny výrobca potoku!

Neprerakújte maximálnu teplotu potoku v oblasti využívaných rúrok:

- Cementový a anhydrytový potér: 55 °C

- Litý asfaltový potér: 45 °C

Technické zmény se vyhraz





**Multibox 4 K** 床暖房装置用フラッシュボックス専用調温制御（サーモスタッフバルブおよびフィード接続装備）

**Multibox 4 K Hitastýring fyrir gólfhitakerfi í einstökum rýmum, með hitastillingarventli og inntakstengingu Leiðbeiningar fyrir uppsetningu og notkun.**

**Multibox 4 K Golvvärmetemperaturreglering för enskilda rum för infällt montage med termostatventil och framledningsanslutning**

## 取り付けおよび取り扱い説明

### 目次

- ① 取り付けブラケット
- ② フラッシュボックス
- ③ 停止弁
- ④ エアベントバルブ
- ⑤ 固定ネジ 4 x 19
- ⑥ サーモヘッド-K
- ⑦ 供給管 停止弁つき
- ⑧ 方向記号
- ⑨ セッティングキー
- ⑩ インテックス
- ⑪ 床暖房回路
- ⑫ 外殻
- ⑬ 床の上端
- ⑭ カバー
- ⑮ ネジ 4.2 x 50
- ⑯ フレーム

### 組み立て時の注意

- マルチボックス 4 K は床暖房回路 ⑪ のリターンフローの端部に取り付けてください。フロー方向に注意してください (図 2 および図 3 参照)。
- システムのプローブ温度は床暖房に適切な温度でなくてなりません。
- マルチボックス 4 K はサーモヘッド ⑥ が室温を検知し、それによって過されるところなく循環できる位置に取り付けてください (図 3)。
- 床暖房管をセメントの床にさらせん状に敷設してください (図 2)。
- 床との間隔はマルチボックスの下端部から少なくとも 200 mm 確保してください (図 3)。

### 取り付け

#### フラッシュボックス

フラッシュボックス ② は規定のすきま壁に垂直に取り付け (幅 = 最小 227 mm、奥行き = 最小 60 mm)、取り付けブラケットで固定します (図 3)。フラッシュボックスの正面の端と壁の間隔はカバーによって異なり、0~30 mm となります。

フラッシュボックスを取り付ける壁の任意の位置に合わせます。

- 壁面の厚さは ⑫ を測定します (図 3)。
- 固定ネジ ⑤ を締めます (図 1)。
- 取り付ける壁の任意の位置に、洗浄ボックスの正面端部を合わせます。
- 固定ネジ ⑤ を締めます (図 1)。

#### 管配管

接続には HEIMEIER 製のネジを使用してください。0.8~1.0mm の厚みの管にはサポートストリップを使用してください。管の配管後、付属の保護カバーをフランジカバーに使用し、収納作業を終了したら再び取り出してください。

#### サーモヘッド

サーモヘッドをサーモスタッフバルブ下部に重いでネジを開き、ゴムベーキングタブ (20 Nm) でしっかりと締めます。セッティングの矢印は上に向いてはなりません。

#### フレーとカバーフレート (図 4)

フラッシュボックス ② にフレーム ⑯ を乗せ、調整してネジ ⑯ で固定します。必要に応じてサーモヘッドKのエネルギー節約クリップを引き戻し、フレームにカバー ⑯ をし、カチッと音がするまで押します。

### サーモスタッフバルブの停止

バルブを閉めるには、ヘキサゴンソケット W 5 を使い、停止弁 ③ を右に回します。フローラインは供給管 ⑦ の停止弁で停止します。

### サーモスタッフバルブの初期調整

初期設定は 1~8 の間 (工場出荷時の設定) で連続的に選択することができます。セッティングキー (No.4360-00.14) またはレンチ (13 mm) を使って調整または変更します (図 1)。

- バルブカバーにセッティングキー ⑨ をおき、カチッと音がするまで回します。
- 任意の設定値のインテックス ⑩ を、バルブ上部のアライメントマーク ⑧ で回します。
- セッティングキーを引き抜きます。設定値は、バルブ上部で制御側から読み取ることができます。

### 温度調節

#### サーモヘッドK

数字記号	※	1	●	2	3※	4	5
室温 [°C]	6	12	14	16	20	24	28

### 暖房機能

暖房は EN1264 に基づき、基準に準拠した暖房ラインで実行してください。スクリード設置後の暖房機能の開始:

- セメントスクリード 21 日
- 硬石膏 7 日

フローライン温度 20~25°C で開始し、3 日間維持します。最高設計温度を設定し、これを 4 日間維持します。パイラーの制御装置でフローライン温度を調節します。保護キャップを回してバルブを開きます。

スクリードの製造元の指示に注意してください。

- セメントと石膏スクリード: 55 °C
- マスチックアスフルトスクリード: 45 °C

技術的変更の権利を留保します。

### Inntakstenging með spindilloka

#### Skýringar

- |                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| ① Festbraut                      | ⑨ Stillykill           |
| ② UP-kassi                       | ⑩ Spindillíði          |
| ③ Spindilloki                    | ⑪ Gólfhitahringrás     |
| ④ Útlaftronarventill             | ⑫ Ytra lag veggjár     |
| ⑤ Stillskrifra 4.2 x 19          | ⑬ Efri brún gólfefthus |
| ⑥ Hitastíllir K                  | ⑭ Lok                  |
| ⑦ Inntakstenging með spindilloka | ⑮ Skrifur 4.2 x 50     |
| ⑧ Viðmiðunarmerking              | ⑯ Rammi                |

#### Leiðbeiningar fyrir uppsetningu

- Tengið Multibox 4 K við frárennslið við enda gólfhitahringrásarinnar ⑪. Gætið að rennslisstefnumi (mynd 2 og mynd 3).
- Hitastig inntakstengsins sem búnaðurinn keyrir verður að hæfa gólfhitakerfinu.
- Komið Multibox 4 K þannig fyrir að hitastíllirn ⑥ geti greint loftið rýmisins og að loftið leiði óhöndrá um hani (mynd 3).
- Leggið gólfhitarörnið í óflöglinum við UP-kassans og yfirborð gólfefhusins verður að vera a.m.k. 200 mm (mynd 2).

### Uppsetning

#### UP-kassi

Setjið UP-kassann ② í þar til gerða rauf í vegnum (b = a.m.k. 227 mm, d = a.m.k. 60 mm) og festið hann með festbrautum (mynd 3). Bíldi a milli frambrúnar UP-kassans og veggbúrannar má vera 0~30 mm og vegna sveigjanleika lokins.

Komið UP-kassanum fyrir í vegnum eins og hér segir:

- Mælði bykkjt ytra lag veggjár (mynd 3).
- Losið stilliskrúnumar ⑤ (mynd 1).
- Matið frambrú UP-kassans við æskilegan stað undir vegnum.
- Herðið aftur stilliskrúnumar ⑤ (mynd 1).

#### Rörateining

Við tengjuna skal aðeins nota HEIMEIER klemmskrúfur. Þegar notaðar eru málklemmuskrufur og rör með 0.8~1.0 mm efniþykkt skal nota styrktarhursur. Þegar búið er að tengja rönt skal koma fyrir meðfylgjandi rykhlið í UP-kassanum og taka hana aftur úr þegar lagnavinnuni er lokið.

#### Hitastíllir K

Setjið hitastíllirn ⑩ að neðri hluta hitastilliventilsins, skrifurið hann fastan og herðið með sérstakri töng með gúmímklaðdum kjafti (u.p.b. 20 Nm). Stilliðin verður að viss upp.

#### Rammi og lok (mynd 4)

Setjið rammann ⑯ í UP-kassann ②, stillið hann af og festið með meðfylgjandi skrifum ⑯. Dragið eftir ástæðum spær-sleðann að hitastíllir K aftur og setjið síðan lokið ⑯ á rammann og þróist á það þar til það smellur fast.

### Lokun hitastilliventilsins

Ventilinum er lokað með því að snúa spindillokum ⑯ með sexkantlykli SW 5 til hægri. Inntakinu er lokað við spindillokann að inntakstengingunni ⑦.

### Forstilling hitastilliventilsins

Hægt er að velja forstillingu þrepalaust á bilinu frá 1 til 8 (forgefið). Notið stilliskyllinn (partur nr. 4360-00.142) eða topplikil (13 mm) til að stilla eða breyta um stillingu (mynd 1).

- Setjið stilliskyllinn ⑨ að efri hluta ventilsins og snúa þar til hann smellar fastur.
- Snúa þeiri stillingu ⑩ sem óskar er eftir að viðmiðunarmerkinguna ⑧ að efri hluta ventilsins.
- Losið lykilinn. Lesa má stilligildið af efri hluta ventilsins.

### Hitastilliventilsins

#### Hitanemi K

Kennitala	※	1	●	2	3*	4	5
Herbergishiti [°C]	6	12	14	16	20	24	28

### Ílagnarþurrkun

Þegar um er að ræða staðlaða hitaþolna í lagi skal þurrka hana skv. Evrópustaði EN 1264-4.

Heiði þurrkunina strax eftir að flögini hefur verið lögð:

- Semtenslögn 21 dagar

- Kalklög 7 dagar

Byrjið að hófeyla 20~25 °C vatni á kerfið og látið ganga í 3 daga. Stillið pá á hármarkshita og látið ganga í 4 daga. Stillið að rennslihlutin með stillibúnaði hitagafnas. Opnið ventilinum með því að snúa rykhliðinu til vinstra.

Fyrirleiðbeiningum frá framleiðanda murefusins!

Farið ekki yfir hármarkshita sem ilagnarfeinið polir nálgæt hitarórum:

- Semtens- og kalklög: 55 °C

- Flotsfaltlög: 45 °C

### Monteringsråd och användarmanual

#### Förteckning

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| ① Monteringsnyckel                               | ⑨ Justeringsnyckel       |
| ② Låda för infällt montage                       | ⑩ Gradering              |
| ③ Avstångningsspindel                            | ⑪ Golvvarmeslinga        |
| ④ Avslutningsventil                              | ⑫ ytter väggskikt        |
| ⑤ Fixeringsskrub 4 x 19                          | ⑬ överkant, färdigt golv |
| ⑥ Termostathuvud K                               | ⑭ Täckplatta             |
| ⑦ Framledningsanslutning med avstångningsspindel | ⑮ Skruvar 4,2 x 50       |
| ⑧ Riktmärke                                      | ⑯ Ram                    |

#### Monteringsråd

- Anslut multibox 4 K vid frárennfloði í slutet av golvvarmeslingan ⑪. Observera dräneringen (fig. 2 och fig. 3).
- Anläggningen framledningstemperatur måste vara lämplig för golvvärme.
- Placer multibox 4 K så att termostathuvudet ⑥ kan registrera rumslufttemperaturen helt frätt från eventuella hinder (fig. 3).
- Placer golvvarmerören i spiralform i flytspacket (fig. 2).
- Avståndet från lädans underkant till det färdiga golvet måste vara minst 200 mm (fig. 3).

### Montering

#### Låda för infällt montage

Sätt lädān ② lodrätt i avsedd väggöppning (B = min 227 mm, D = min 60 mm) och sammanfoga med monteringsknölen (fig. 3). Pga. den flexibla täckplattan kan avståndet mellan lädāns framkant och den färdiga väggen variera mellan 0 och 30 mm.

Juster lädān enligt bilden till önskad position nedanför den färdiga väggen:

- Fastställ det ytter väggskiktet ⑫ (tjocklek (fig. 3)).
- Lossa fixeringsskrubben ⑯ (fig. 1).
- Positionera lädāns framkant mot önskat läge nedanför den färdiga väggen.

#### Rörslutning

Vid anslutning använd endast HEIMEIER klämförskruvar. Vid metalliskt tåtanade klämförskruvar, använd stabiliseringsskylsor om rörväggen är mellan 0,8~1,0 mm tjock. När rörhet har anslutits, sätt i det medföljande skyddsöverdraget i lädān och avgånga detta igen när de grova byggarbetena har avslutats.

#### Termostathuvud K

Sätt termostathuvudet på ventiltsätet, skruva på och dra åt med en tång med gummibacker (ca 20 Nm). Justeringsspilen måste peka uppåt.

#### Ram och täckplatta

Sätt ramen ⑯ mot lädān ②, justera och dra fast m. h. a. de medföljande skruvarna ⑯. Dra ev. tillbaka clipsen vid termostathuvudet och tryck därefter täckplattan ⑯ mot ramen tills den går i läs.

### Avstångning av termostatventilen

Ventilen stängs av genom att vrida avstångningsspindeln ③ med en sexkantnyckel NV 5 till höger. Framledningen stängs av vid framledningens avstångnings-spindeln ⑦.

### Förinställning av termostatventilen

Förinställningen kan väljas steglöst mellan 1 och 8 (fabrikinställning). Använd justeringsnyckeln (artikel nr 4360-00.142) eller U-nyckel (13 mm) för att göra eller ändra inställningarna (fig. 1).

- Sätt justeringsnyckeln ⑧ på ventilstörelsen och vrid tills den går i läs.
- Ställ i önskat värde genom att vrida nyckeln ⑩ mot ventilstörelsens riktmärke ⑧.
- Dra av nyckeln. Inställningsvärdet kan läsas på ventilstörelsen i manövreringsriktningen.

### Temperaturinställning

#### Termostathuvud K

Märksifra	※	1	●	2	3*	4	5
Rumstemperatur [°C]	6	12	14	16	20	24	28

### Funktionell uppvärmning

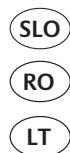
Gemensam för funktionella uppvärmningen för standardiserat flytspackel enligt EN 1264-4.

Start av den funktionella uppvärmningen efter utförd injektning:

- Golvcentrumsmassa 21 dagar
- Anhydritmassa 7 dagar
- Börja med framledningstemperatur mellan 20 och 25 °C och bibehåll i 3 dagar. Ställ till maximal temperatur och bibehåll i 4 dagar. Reglera framlednings-temperaturer via värmeplattans styrning. Öppna ventilen genom att vrida skyddslocket åt vänster.
- Ang. flytspackel observera tillverkarens råd!
- Överskrid inte den maximala temperaturen för flytspacket kring värmeslingorna:

  - Cement- och anhydritmassa: 55 °C
  - Gjutsfaltmassa: 45 °C

Med reservation för tekniska ändringar.



**Multibox 4 K Podometni enoprostorski regulator temperature za talno ogrevanje s termostatskim ventilom, temperaturnim omejevalom povratnega teka in priključkom predteka**

**Multibox 4 K Regulator de temperatură sub tencuială pentru reglarea temperaturii într-o încăpere cu încălzire prin pardoseală, cu ventil termostatic și racord de tur**

**Multibox 4 K Potinkinis atskirų patalpų temperatūros reguliavimas grindiniam šildymui su termostato ventiliu ir paduodamosios linijos jungtimi**

## Navodila za montažo in uporabo

### Legenda

① Pritrdilna tŕnica	⑨ Nastavitev ključ
② Podometna omarica	⑩ Indeks
③ Zaporno vreteno	⑪ Talni topotni krog
④ Odzračevalni ventil	⑫ Zunanji sloj stene
⑤ Blokadi vijak 4,2 x 19	⑬ Zgornji rob gotovih tal
⑥ Termostatska glava K	⑭ Prekrivna plošča
⑦ Priključek predteka z zapornim vretenom	⑮ Vijkej 4,2 x 50
⑧ Orientacijska oznaka	⑯ Okvir

### Napotki za montažo

- Multibox 4 K je treba priključiti v povratni tek na koncu talnega topotnega kroga ⑪. Upoštevajte smer teka (slika 2 in slika 3).
- Temperatura predteka, ki jo uravnava sistem, mora biti primerena za talno ogrevanje.
- Multibox 4 K je treba namestiti tako, da bo termostatska glava ⑥ zajela temperaturo sobnega zraka in da termostat ne ovira krčenja zraka (slika 3).
- Cev talnega ogrevanja je treba položiti v estrih spiralno (slika 2).
- Razdalja do gotovih tal mora od spodnjega roba podometne omarice znašati najmanj 200 mm (slika 3).

### Montaža

#### Podometna omarica

Podometna omarica ② namestite navpično v za predvideno stensko režo (širina najmanj 227 mm, globina najmanj 60 mm) in jo montirajte s pritrdilnimi tŕnicami (slika 3). Razdalja med sprednjim robom podometne omarice in končano steno je lahko zaradi spremembe prekritva od 0 do 30 mm.

Podometno omarico poravnajte na zeleni položaj pod gotovo steno kot sledi:

- Izmerite debelinu zunanjega sloja stene (slika 3).
- Odvijte blokadi vijak ⑤ (slika 5).
- Spremni rob podometne omarice poravnajte na zeleni položaj pod gotovo steno.
- Blokadi vijak ⑤ znova privijte (slika 1).

#### Priklop cevi

Za prikop uporabljajte samo vijajčne spoje HEIMEIER. Če debelin stene znaša 0,8-1,0 mm, pri košnini testnih vijajčnih spojih vstavite podpore tuljave. Po priklopu cevi v podometno omarico vstavite prilagojeno zaščitno gradbeno pokrovilo, po koncu cevovodnih del pa ga odstranite.

#### Termostatska glava K

Termostatska glava namestite na spodnji del termostatskega ventila, jo privijte in zategnite z gumijastimi kleščami (pribl. 20 Nm). Nastavitev puščica mora kazati navzgor.

#### Okvir in prekrivna plošča (slika 4)

Okvir ⑯ namestite na podometno omarico ②, ga poravnajte in pritrditte s pripojnimi vijkej ⑮. Varčne zaponke na termostatski glavi K malce povlecite nazaj in nato na okvir namestite prekrivno ploščo ⑭ in jo pritisnite navzdol, da se zaskoči.

### Zapiranje termostatskega ventila

Ventil zaprete z obračanjem zapornega vretena ③ v desno s pomočjo šterobnega ključa št. 5. Predtek zaprete na zapornem vretenu na priključku predteka ⑦.

### Prednastavitev termostatskega ventila

Prednastavitev lahko brezpostopeno izberate med 1 in 8 (tovarniška nastavitev). Z nastavitevni ključem (št. izdeka 4360-00.142) ali viličastim ključem (13 mm) lahko naredite prvo nastavitev ali le-to spremembe (slika 1).

- Nastavitev ključ ④ nastavite na zgornji del ventila in ga obračajte, dokler se ne zaskoči.
- Indeks ⑩ želene nastavitev vrednosti obrnite na orientacijsko oznako ⑧ zgornjega dela ventila.
- Snemite ključ. Nastavitev vrednost lahko na zgornjem delu ventila odidate s smeri delovanja.

### Nastavitev temperature

#### Termostatska glava K

Številka	*	1	ℳ	2	3	*	4	5
Sobna temperatura [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Funkcijsko ogrevanje

Izvedite ustrezno funkcijsko ogrevanje ustreznega grelnega estriha v skladu z EN 1264-4.

Začetek funkcijskega ogrevanja po polaganju estriha:

- cementni estrih: 21 dni
- anhidritni estrih: 7 dni

Začetek temperature predteka med 20 °C in 25 °C in jo tako ohranjajte 3 dni. Nastavite največjo temperaturo in jo ohranjajte 4 dni. Pri tem uravnajte temperaturo predteka preko krmila radiatorja. Odprite ventili tako, da zaščitni gradbeni pokrov obrnete v levo.

Upoštevajte napotke proizvajalca estriha!

Ne prekoračite največje temperature estriha na območju grelnih cevi:

- cementni in anhidritni estrih: 55 °C
- estrih iz litega asfalta: 45 °C

Tehnične spremembe pridržane.

## Instrukciji de montaj și exploatare

### Legendă

① Prisadilna tŕnica	⑨ Nastavitev ključ
② Podometna omarica	⑩ Indeks
③ Zaporno vreteno	⑪ Talni topotni krog
④ Odzračevalni ventil	⑫ Zunanji sloj stene
⑤ Blokadi vijak 4,2 x 19	⑬ Zgornji rob gotovih tal
⑥ Termostatska glava K	⑭ Prekrivna plošča
⑦ Priključek predteka z zapornim vretenom	⑮ Vijkej 4,2 x 50
⑧ Orientacijska oznaka	⑯ Okvir

### Indicații de montare

- Multibox 4 K se va returna în tur la capul circuitului de încălzire prin pardoseala ⑪. Se va respecta direcția de curgere (fig. 2 și fig. 3).
- Temperatura de tur vehiculată de instalatie trebuie să fie adecvată pentru încălzire prin pardoseala.
- Multibox 4 K se va amplasa astfel încât capul termostatic ⑥ să sesizeze temperatură aerului din încăpere, iar aerul din încăpere să poată circula liber în jurul acestuia (fig. 3).
- teava de încălzire prin pardoseala se poate forma în formă de spirală în spațiu (fig. 2).
- Distanța de la marginea inferioară a cutiei ST până la pardoseala finisată trebuie să fie de minimum 200 mm (fig. 3).

### Montare

#### Cutia sub tencuială (îngropată)

Cutia ST ② se va poziționa vertical în spațiu prevăzut din perete (lățime = min. 227 mm, adâncime = min. 60 mm) și se va monta cu șinele de fixare (fig. 3). Distanța dintre marginea anterioară a cutiei ST și peretele finisat se poate situa în intervalul 0-30 mm din cauză stratului de acoperire variabil.

- Cutia ST se aliniază după cum urmează în poziția dorită sub peretele finisat:
  - Se determină grosimea stratului exterior a peretelui ⑫ (fig. 3).
  - Se destacă suruburile de blocare ⑮ (fig. 1).
  - Se aliniază marginea anterioară a cutiei ST în poziția dorită sub peretele finisat.
  - Se strâng din nou suruburile de blocare ⑮ (fig. 1).

#### Racordarea tevilor

Pentru racordare se vor utiliza numai imbinari filete HEIMEIER. În cazul imbinării fileteat cu etâșan metal pe metal, la o grosime a peretelui tevi de 0,8 - 1,0 mm, se vor utiliza manuspoare de protecție. După racordarea tevilor, se va introduce în cutia ST capacul de protecție livrat cu furnitura, iar acesta se va scoate din nou după terminarea lucrărilor de zidărie.

#### Cadru și placă de acoperire (fig. 4)

Cadru ⑯ se aliniază pe cutia ST ②, se aliniază și se fixează cu ajutorul suruburilor livrate ⑯. Dacă este cazul, se trag înapoi clipurile de pe capul termostatic K și apoi se aliniază placa de acoperire ⑭ pe cadru și se apasă până se blochează.

### Închiderea ventilului termostatic

Ventilul se închide prin rotire spre dreapta a tije de blocare ③ cu o cheie hexagonală SW 5. Turul se închide prin intermediul tijei de blocare de la racordul de tur ⑦.

### Reglajul preliminar al ventilului termostatic

Reglajul preliminar se poate ajusta continuu între 1 și 8 (reglaj din fabrică).

Reglajul se execută sau se modifică cu cheia de reglare (nr. art. 4360-00.142) sau cu cheia fixă (13 mm) (fig. 1).

- Cheia de reglare ④ se poziționează pe corpul superior al ventilului și se rotește până când acesta se blochează.
- Indexul ⑩ valori de reglaj lorile se rotește până la marcajul orientativ ⑧ al corpului superior al ventilului.
- Se scoate cheia. Valoarea reglajă poate fi citită pe corpul superior al ventilului din direcția de manipulare.

### Reglarea temperaturii

#### Capul termostatic K

Cifra de referință	*	1	ℳ	2	3	*	4	5
Temperatură încăpere [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Încălzirea funcțională

Încălzirea funcțională o să apăre cu încălzire conform standardului se execută conform EN 1264-4.

Începeră încălzirea funcțională după execuțarea şapiei:

- săpă de ciment 21 de zile
- săpă anhidridă 7 de zile
- Se începe cu o temperatură de tur situată între 20 °C și 25 °C și aceasta se menține timp de 3 zile. Se reglează temperatura maximă pentru care a fost proiectată instalată și se menține timp de 4 zile. Se reglează temperatura de tur cu ajutorul comenzi generatorului de căldură. Ventilul se deschide prin rotirea spre stânga a capacului de protecție.
- Se vor respecta indicațiile producătorului șapiei!
- Nu depășește temperatura maximă admisă și șapiei în zona conductelor de încălzire:
- săpă de ciment și săpă anhidridă: 55 °C
- săpă asfaltică: 45 °C

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice.

## Montaža ir ekspluatacijos instrukcija

### Aprašymas

① Tvirtinimo šyna	⑨ Nustatymo raktas
② Po tinku montuojamas korpusas	⑩ Žyma
③ Uždarymo suklys	⑪ Grindinio šildymo sistema
④ Oros išleidimo ventili	⑫ Išorinis sienos sluoksnis
⑤ Tvirtinimo varžtas 4,2 x 19	⑬ Irentgų grindų lygis
⑥ Termostato galvutė K	⑭ Dangtelis
⑦ Paduodamosios linijos jungtis su uždarymo sukliu	⑮ Varžtas 4,2 x 50
⑧ Nustatymo linija	⑯ Remelis

### Montavimo nuorodos

- Multibox 4 K yra jingomas grīztamojo linijos grīndinio šildymo sistemos (plokštių) pagabojė. Montuodami atkreipkite dėmesį į vandens tekėjimo kryptį (2 ir 3 pav.).
- Įrangos ir sistemų paduodama temperatūra turėti būti tinkama grīndiniams šildymui.
- Multibox 4 K montuoti taip, kad termostato galvutė K (galėti fiksuoti pataisos temperatūrą) ir pardoseala (galėti fiksuoti grīndinio šildymo sistema) būtiniame vietoje.
- Grīndinio šildymo vamzdžiai turi būti išmontuoti iš grīndinio šildymo sistema.
- Atstumas nuo apatinės tinkle montuojamo korpuso iki irentgų grindų yra 200 mm (3 pav.).

### Montažas

#### Po tinku montuojamas korpusas

Po tinku montuojamas korpusas ② įstatykite vertikaliai į numatytą sienos pločį (plotis min. = 227 mm, gylis min. = 60 mm) ir primotoke tvirtinimo sūnūs (3 pav.). Atstumas nuo priekinės po tinku montuojamo korpuso briauno iki irentgų sienos paviršiaus lankščios uždegimo galimybės gali syruoti nuo 0 iki 30 mm. Po tinku montuojamo korpuso pageidaujama pozicija nustatykite po irentgų sienos tokui būdu:

- apskaičiuokite išorinių sienos sluoksnio ⑯ storį (3 pav.).
- išsiukite tvirtinimo varžtas ⑮ (1 pav.).
- po tinku montuojamo korpuso priekinę briauną padėkite po irentgų sienos pageidaujamą poziciją.
- tvirtinimo varžtas ⑮ vėl priverkite (1 pav.).

#### Vamzdžio jungtis

Sujungiamas naujotek iš originalias HEIMEIER prispaudžiančias veržles. Naudojant metalinius prispaudžiančias sandarinimo veržles vamzdžius, kurų sienu storis nuo 0,8 iki 1,0 mm, reikalavimos atraminių išveržimų. Sujungiamas vamzdžius, i po tinku montuojamą korpusą ikiėdite priedamą apsauginį dangtelį K (pagabojė).

#### Termostato galvutė K

Termostato galvute uždekti ant apatinės termostato ventilio dalies, užsukite ir išveržkite guma padengtomis plokščiareplēmis (apie 20 Nm jėgas). Nustatymo rodyklė turėti būti nukreipta į viršų.

#### Rēmelis ir dangtelis

Uždekti rēmelį ⑯ ant po tinku montuojamo korpuso ②, nustatykite ir prisukite priedamais varžtais ⑮. Energijos taupymo fiksatorius prie termostato galvutes K, jei reikia, patrukite, uždekkite dangtelį ⑭ ant rēmelio ir spustelkite, kol jis užsiskys.

#### Termostato ventilio pradinis nustatymas

Pradiniai nustatymai atliekami tolgyliai pasirenkant tarp 1 ir 8 žymos (gamykinis nustatymas). Nustatymo raktu (Art.-Nr. 4360-00.142) arba veržlasiukui (13 mm) atlikite arba pakelskite nustatymą (1 pav.).

- Nustatymo raktu ⑩ uždekti ant ventilio viršutinės dalies ir ji pasukite, kol jis užsiskys.
- Sukite raktą kol, tai pageidaujama nuorodos žyma ⑯ sutaps su ventilio viršuje esančiu nustatymu linija ⑮.
- Ištraukite raktą. Nustatyta padėtis matosi ventilio viršutinėje dalyje iš reglajavimo pusės.

### Temperatūros nustatymas

#### Termostato galvutė K

Atžyma	*	1	ℳ	2	3	*	4	5
Patalipos temperatūra [° C]	6	12	14	16	20	24	28	

### Funkcinis šildymas

Standartus atitinkančios šildomy plūdruijų grīndų funkcinis šildymas paleidžiamas pagal standarto EN 1264-4 reikalavimus.

Funkcinio šildymo pradžia paklus plūdruijų grīndis:

- cemento plūdruijų grīndis: po 21 dienoms
  - anhidritu plūdruijų grīndis: po 7 dienom
- Pradėkite nuo paduodamosios linijos temperatūrų tarp 20 - 25 °C ir išlaikykite tokią temperatūrą 3 dienas. Tada nustatykite maksimaliai išskaičiuotą temperatūrą ir išlaikykite ją 4 dienas. Paduodamosios linijos temperatūrų reguliavimo parametrai per šilumos agregato valdymą. Pasukdami apsauginį gabtelį K į kairę, atidarykite vožtuvą. Laikytės plūdruijų grīndų gamintojo nuorodų!
- Šildymo vamzdžius aplinkoje neviršykite maksimalios leistinos plūdruijų grīndų temperatūros:
- cemento ir anhidritu plūdruijų grīndis: 55 °C
  - lieto asfalto plūdruijų grīndis: 45 °C

Pasiliame teisę daryti techninius pakeitimus.



**Multibox 4 K Atsevišķs telpas temperatūras zemapmetuma regulators apsildāmajām grīdām ar termostata ventili un turpgaitas pieslēgumu**

**Multibox 4 K Sūvispaigaldusega üksikuumi-temperatuuriregulaator termostaatventiili ja pealevooluühendusega pōrandaküttessüsteemidele**

**Multibox 4 K Skrito reģulērane na temperatūrata na otdełni pomeshenija za podovi otoplenia c termostatēn vental i svyrzvane na podavatelnia kryg**

## Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

### » Eksplikācija

① Stiprinājuma sliede	⑨ Iestatīšanas atslēga
② Zemapmetuma kārba	⑩ Indeks
③ Noslēdzša vārstā	⑪ Grīdas apsildes sistēma
④ Atgaisošās vārstās	⑫ Ārejās sienas slānis
⑤ Fiksācijas skrūve 4 x 19	⑬ Gatas grīdas augšmala
⑥ Termostata galva K	⑭ Segplāksne
⑦ Turpgaitas pieslēgums ar noslēdzšo vārstu	⑮ Skrūves 4.2 x 50
⑧ Markējums	⑯ Rāmis

### » Montāžas norādījumi

- Multibox 4 K piešķeļ atpakaļgaitas vadā grīdas apsildes sistēmas ⑪ galā. Ievērojiet plūsmas virzenu (2., un 3. att.).
- Iekārtā pastāvotajai turpgaitas temperatūrai ir jābūt piemērotai grīdas apsildes sistēmai.
- Multibox 4 K ir jāizvieto tā, lai termostata galva ⑥ varētu uztvert telpas temperatūru un gaiss netraucēti cirkulētu ar to (3. att.).
- Grīdas apsildes cauruli monolitā grīdas klājumā izvietojiet spirāles veidā (2. att.).
- Attalumam līdz gatavaiā grīdi no zemapmetuma kārbas apakšmalas jābūt vismaz 200 mm (3. att.).

### » Montāža

#### Zemapmetuma kārba

Izmantojot līmenirādi, ievietojiet zemapmetuma kārbu ② sienas padziļinājumā (b – vismaz 227 mm, T = vismaz 60 mm) un piemontejet stiprinājuma sliedes (3. att.). Attalums starp zemapmetuma kārba prieķejā malu un gatavo sienu dēļ dažāda pārsēzēja var būt robežas no 0 līdz 30 mm.

Noregulejiet zemapmetuma kārbi vajadzīgā pozīcijā zem gatavā sienas šādi:

- Nosakiet ārejā sienas slānju (2) biezumā (3. att.).

- Atskrīviet fiksācijas skrūves (5) (1. att.).

- Noregulejiet zemapmetuma kārbas prieķejā malu vajadzīgā pozīcijā zem gatavās sienas.

- No jauna pievelciet fiksācijas skrūves (6) (1. att.).

#### Caurules pieslēgums

Lai izveidotu pieslēgumu, izmantojiet tikai HEIMEIER skrūvavienojumus. Ja ir metālsliki blīvi skrūvavienojumi un caurules sienīņas biezums ir no 0,8 līdz 1,0 mm, ievērojiet stiprinājuma lemas. Pēc caurules pieslēguma izveidošanas zemapmetuma kārba ievietojiet komplektā piegādāto aizsargpārsegū un pēc caurulvadu izbūves pabeigušas to atkal izņemiet.

#### Termostata galva K

Uzlieciet termostata galvu uz termostata ventila apakšējā elementa, uzskrūvējiet un cieli pievelciet ar gumijas knāblēm (apm. 20 Nm). Regulešanas bultīnai jābūt paverstai uz augšu.

#### Rāmis un segplāksne (4. att.).

Uzlieciet rāmi (6) uz zemapmetuma kārbas (2), noregulejiet un nostipriniet ar komplektā pievienotajām skrūvēm (15). Vajadzības gadījumā pavelciet atpakaļ termostata galvu kā ekonomiskā režīma skavas un pēc tam uz rāmja uzlieciet segplāksni (14) un uzspiediet, līdz tā nosīkējas.

### » Termostata ventila noslēgšana

Ventili var noslēgt, ar seškantu atslēgu SW 5 griežot pa labi noslēdzšo vārpstu (3). Turpgātu noslēdz ar turpgaitas pieslēguma noslēdzšo vārpstu (7).

### » Termostata ventila noregulešana

Kā sākotnējo regulejumu vienlaids var izvēlēties iestatījumu no 1 līdz 8 (rūpnicas iestājumi). Regulešanai veiciet vai iestatījumu izmaiņai ar iestatīšanas atslēgu (art. Nr. 4360-00.142) vai uzgriežtu atslēgu (13 mm) (1. att.).

- Uz viņu augšējā elementa uzlieciet iestatīšanas atslēgu (9) un pagrieziet, līdz tā nosīkējas.

- Uz viņu iestatījuma indeksu (10) pagrieziet lepētām ventila augšējā elementa markējumā (8).

- Nonemiet atslēgu. Iestatījums uz ventila augšējā elementa ir redzams no iestatītā puses.

### » Temperatūras regulēšana

#### Termostata galva K

Cipars	①	②	③	④	⑤
Telpas temperatūra [° C]	6	12	14	16	20

Cipars	①	②	③	④	⑤
Telpas temperatūra [° C]	6	12	14	16	20

### » Pirmā uzsildīšana

Veiciet standartiem atbilstošā apsildāmonitā grīdas klājuma pirmo uzsildīšanu saskaņā ar EN 1264-4.

Pirms uzsildīšanas sāksāna pēc monolītās grīdas ieklāšanas:

- cementa klājums: 21 diena

- anhidrīta klājums: 7 dienas

Sāciet ar 20 – 25 °C turpgaitas temperatūru un uzturiet to 3 dienas. Iestatiet maksimālu sistēmas temperatūru un uzturiet to 4 dienas. Turpgaitas sistēmu regulejiet ar siltuma ģeneratora vadības sistēmu. Aterviel ventili, pagrieziet aizsargājot pa kreisi.

Ievērojiet monolītā grīdas klājuma ražotāja norādījumus!

Nepārņemiet maksimālo monolītā grīdas klājuma temperatūru apsildes caurulū tuvu:

- cementa un anhidrīta klājums: 55 °C

- lietā asfalta klājums: 45 °C

Rāzojās patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

## Montaaži - ja kasutusjuhend

### » Legend

① Kinntussiin	⑨ Seadistusvöti
② Sūvispaigalduskarp	⑩ Indeks
③ Sulgrispindel	⑪ Pörandaküttete ring
④ Önhueimaldusventil	⑫ Seina valimise kih
⑤ Fiksatorkrui 4,2 x 19	⑬ Valmispoända üleserv
⑥ Termostaatpea K	⑭ Katteplaat
⑦ Sulgrispindila pealevooluühendus	⑮ Kruid 4,2 x 50
⑧ Joonodusmärgitus	⑯ Raam

### » Paigaldusjuhised

- Ühendage Multibox 4 K pörandaküttetering (11) lõpus tagasisoolu külge. Iälgiige puuva suunda (joon. 2 ja joon. 3).
- Seadmee kasutatud pealevooluühendust peab pörandaküttetusesteele sobima.
- Paigutage Multibox 4 K nii, et termostaatpea (6) saab ruumiõhu temperatuuri registreerida ja öhk saab takistamatult ümber selle voolata (joon. 3).
- Vedage pörandakütteturu pörandasegsu spiraalkujuliselt (joon. 2).
- Kaugus sūvispaigalduskarbi alaservast kuni valmispöändani peab olema vähemalt 200 mm (joon. 3).

## Montaaž

#### Sūvispaigalduskarp

Pange sūvispaigalduskarp (2) vertikaalselt ettenähtud seinapilusse (l = min 227 mm, s = min 60 mm) ja monteerige kinntussiinidega (joon. 3). Sūvispaigalduskarbi esiserva ja valmisse vaheline kaugus vältib olla vanneeruvat katte tööle 0 kuni 30 mm.

Joonade sūvispaigalduskarp jargmisel viisil valmisseina all soovitud positsioonis välja:

- Määrale seina valimise kih (2) paksus (joon. 3).

- Vabastage fiksatorkruid (5) (joon. 1).

- Joondage sūvispaigalduskarbi esiserv valmisseina all soovitud positsioonis välja.

- Pingutage fiksatorkruid (6) taas kinni (joon. 1).

#### Toruühendus

Kasutage ühendamiseks üksnes HEIMEIER keermehumuve. Pange metallihinditega keermehumuve korral toru seinapilusse 0,8 – 1,0 mm tugihüidil sisse. Pange pärast toru ühendamist kaasolev kaitsekarp sūvispaigalduskarbi ja võtke pärast hoonetele ehitustööde lõpetamist taas välja.

#### Termostaatpea K

Asetage termostaatpea ventilli alaosale, keerake peale ja pingutage kummipõistikidega kinni (20 Nm). Seadistusnool peab ülespoolse näitama.

#### Rāmam ja katteplati (joon. 4)

Pange raam (16) sūvispaigalduskarbil (2) kohale, joondage välja ja kinnitage kaasolevate kruididega (15). Tõmmake säästuklambrid vajaduse korral termostaatpeal tagasi, pange seejärel katteplaat (14) raamil kohale ja suruge kuni fikseerumiseni vastu.

### » Termostata ventili noslēgšana

Ventili var noslēgt, ar seškantu atslēgu SW 5 griežot pa labi noslēdzšo vārpstu (3). Turpgātu noslēdz ar turpgaitas pieslēguma noslēdzšo vārpstu (7).

### » Termostata ventila noregulešana

Eelseadistut saab vahemikus 1 kuni 8 (tehaseadistus) sujuvalt valida. Teostage vī muutke seadistut seadistusvöötme (art.nr 4360-00.142) või lihtvöötme (13 mm) (joon. 1).

- Pange seadistusvöti (9) ventilli ülaosale ja keerake, kuni ta fiksereb.

- Keerake soovitud seadeväärtsuse indeksi (10) ventilli ülaosa joondusmärgistusele (8).

- Tõmmake võti maha. Seadeväärtsuse saab ventilli ülaosal rakendussuunast maha lugeda.

### » Temperatuuri seadistamine

#### Termostaatpea K

##### Märkumer数

Märkumer数	①	②	③	④	⑤
Ruumi temperatūr [° C]	6	12	14	16	20

##### Stainai temperatūra [° C]

Stainai temperatūra [° C]	①	②	③	④	⑤	
6 12 14 16 20 24 28	6	12	14	16	20	24

### » Funktsionaalne kütmine

Teostage normikohase pörandaküttetegu puhul funktsionaalne kütmine vastavalt EN 1264-4.

Funktsionaalne kütmine algus pärast pörandasegu paigaldamist:

- tsementpörandasegu 21 päeva

- anhüdrītpörandasegu 7 päeva

Alustage pealevooluühendust 20 – 25 °C ja hoidke seda 3 päeva.

Seadistage maksimaalne kindlakärratud temperatuuri ja hoidke seda 4 päeva.

Reguleerige pealevooluühendust soojustootja juhtsüsteemi kaudu. Avage ventili kaitsekübarat vasakule keerates.

Järgi pörandasegu tootja juhiseid!

Ärge ületage kütteatorne piirkondas pörandasegu maksimaalset temperatuuri:

- tsement - ja anhüdrītpörandasegu: 55 °C

- valusafalt-pörandasegu: 45 °C

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

## Ръководство за монтаж и обслужване

### » Легенда

① Крепителна шина	⑧ Регулиращ ключ
② UP кутия (скрита)	⑨ Индекс
③ Блокиращ шиндел	⑩ Отопителен кръг на подовоотопление
④ Изпукателен вентил	⑪ Външен слой на стена
⑤ Блокиращ винт 4,2 x 19	⑫ Горен ръб на готовата подова
⑥ Терmostatna глава K	⑬ Покривна плоча
⑦ Извод на подавателния кръг	⑭ Винтове 4,2 x 50
⑧ Рамка	⑮ Рамка

### » Указания за вграждане

- Съвръзете Multibox 4 K във въздушният кръг на храна от ополителната подовоотопление (1). Обрънете внимание на посоката на потока (фиг. 2 и фиг. 3).
- Задействането на инсталацията входна температура тръбва да е подходяща за подовоотопление.
- Поставете Multibox 4K така, че терmostatnata глава (6) да може да регистрира температурата на въздуха в помещението и да може безпрепятствено да бъде обикновено от него (фиг. 3).
- Разстоянието до готовата стена тръбва да е въздушният кръг (фиг. 2).
- Разстоянието до горния слой на стена тръбва да е въздушният кръг (фиг. 3).

### » Монтаж

#### Скрипта кутия

Поставете скрипта (UP) кутия (2) перпендикуларно в предвидения процес в стената (ширина = мин. 227 mm, дължина = мин. 60 mm) и монтирайте с крепителни шини (фиг. 3).

Разстоянието между предния ръб на скрипта (UP) кутия и готовата стена може да е въздушно на 0 до 30 mm поради различните покрития.

Подравнете скрипта (UP) кутия на желаната позиция под готовата стена, както следва:

- Определете дебелината на външния слой на стена (фиг. 3).
- Освободете блокиращите винтове (6) (фиг. 1).
- Подравнете предния ръб на скрипта (UP) кутия на желаната позиция под готовата стена.
- Отново притегнете блокиращите винтове (6) (фиг. 1).

#### Приসъединяване на тръби

Извързвайте за въздушата само стягачи винтови връзки HEIMEIER. При метални уплътнявачи стягачи връзки при дебелина на стена на тръбата 0,8 – 1,0 mm използвайте опорни втулки. След свързването на тръбата използвайте приложеното защитно строително покритие в скрипта (UP) кутия и след приключване на строителните работи от тръбите отново.

#### Рамка и покривна плоча (фиг. 4)

Поставете терmostatnata глава върху долната част на терmostatnata вентил и завъртете, затегнете и неподвижно с гумирани клещи (ок. 20 Nm). Регулиращата стрелка тръбва да е върху ръбовете.

Задействането на скобите на терmostatnata глава K и след това поставете покривната плоча (4) към рамката и я натиснете, докато се фиксира.

### » Блокиране на терmostatnata вентил

Вентилът се затваря чрез въртене надясно на блокиращия шиндел (3) с гаечен ключ за въздушният кръг SW 5. Подавателният кръг се блокира на блокиращия шиндел на извода на подавателния кръг (2).

### » Предварителна настройка на терmostatnata вентил

Предварителната настройка може да бъде избрана плавно между 1 и 8 (фабрична настройка). С регулация ключ (арт. № 4360-00.142) или с гаечен ключ (13 mm) извършете настройката (фиг. 1).

- Поставете регулацията ключ (6) на горната част на вентила и завъртете, докато се фиксира.
- Задействайте индекс (2) от желаната стойност за настройката (фиг. 1).
- Изтеглете ключа. Стойността на настройката може да бъде отчетена на горната част на вентила откъм посоката на задействане.

### » Настройка на температурата

#### Termostatnata глава K

Отметка	①	②	③	④	⑤

</tbl\_r